|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Gewerkschaft der Landesbediensteten**  **Sindacato dei dipendenti provinciali** | | |
| Cari iscritti,  in allegato trasmettiamo le schede tecniche ed il modulo d’iscrizione per la nuova polizza assicurativa di tutela legale **ITAS (la vecchia polizza ARAG è in scadenza al 28/02/2023).** Purtroppo abbiamo solo il testo in lingua italiana. La garanzia assicurativa avrà inizio dalle ore 24 del giorno in cui è avvenuto il pagamento. Troverete nei prossimi giorni le condizioni generali sul nostro sito internet [www.gs.bz.it/it/assicurazioni](http://www.gs.bz.it/it/assicurazioni). |  | *Liebe Mitglieder,*  *In der Anlage übermitteln wir das Formular für die neue Rechtsschutzpolizze* ***ITAS – (die alte ARAG Polizze verfällt am 28.02.2023).*** *Leider steht der Text nur in italienischer Sprache zur Verfügung. Der Versicherungsschutz beginnt ab 24 Uhr nach eingegangener Zahlung. Die Bedingungen werden in den nächsten Tagen auf der Webseite* [*www.gs.bz.it/Versicherung*](http://www.gs.bz.it/Versicherung) *verfügbar sein.* |
| Per la prima volta la polizza tutela legale prevede anche una copertura per l'ambito della vita privata (per le singole prestazioni vedasi le schede tecniche allegate) |  | *Erstmals umfasst die Rechtsschutz-versicherung auch eine Absicherung des Privatlebens (die einzelnen Leistungen entnehmen Sie bitte den beigefügten Datenblättern)* |
| La nuova polizza tutela legale ITAS prevede 2 opzioni:   * copertura base euro 55/anno * copertura base + opzionale euro 160/anno (= 55 base + 105 opzionale) |  | *Die neue ITAS-Rechtsschutzpolizze bietet 2 Optionen:*   * *Grunddeckung „COPERTURA BASE“ 55 Euro/Jahr* * *Basisschutz + optional 160 Euro/Jahr (= 55 Basis + 105 optional)* |
| **Si fa presente che La copertura opzionale di tutela legale OPZIONALE (CHE COMPRENDE ANCHE LA TUTELA LEGALE PER COLPA GRAVE) è prestata solo in aggiunta alla copertura base (non può essere stipulata la copertura opzionale senza quella BASE) per un totale annuo di Euro 160** |  | ***Wir weisen darauf hin, dass die OPTIONALE Rechtsschutzversicherung (DIE AUCH RECHTSSCHUTZ FÜR GROBE FAHRLÄSSIGKEIT BEINHALTET) nur zusätzlich zur BASIC-Deckung angeboten wird (die optionale Deckung kann nicht ohne die BASIC-Deckung abgeschlossen werden) für einen jährlichen Gesamtbetrag von 160 Euro pro Jahr*** |
| Siamo volentieri a disposizione per ulteriori informazioni (da mercoledì pomeriggio a venerdì)  Cordiali saluti  Patrizia Marinello |  | *Für weitere Informationen stehen wir gerne zur Verfügung (Mittwochnachmittag bis Freitag)*  *Mit freundlichen Grüßen*  *Patrizia Marinello* |
| **IBAN: IT82 M060 4511 6000 0000 5006 710**  **Begünstiger - beneficiario: ITAS ASSICURAZIONI Agenzia Bolzano 1**  **Causale/** **Zahlungsgrund: convenzione sindacato GS** | | |